

Main Office  
Paikob-e-Naswar, Wazirabad  
PO Box 208, Kabul  
Afghanistan  
Phone: +93 (0) 20 22 01 750  
Mobile: +93 (0) 70 28 82 32  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**INVITATION TO BID**  
**SUPPLY OF LIVESTOCK MATERIALS**  
**FOR KHOST PROVINCE**

**DATE: July 27, 2017**

**DACAAR ITB 33 PRF-718-719/1709-31/1705-50/07.2017**

درخواست آفر برای تهیه مواد فارم مالداري برای ولايت خوست

دفتر مرکزی  
پایکوب نسوار، وزیرآباد  
پست بکس کابل ۲۰۸  
افغانستان  
نمبر تېلېفون: ۲۰ ۲۲۰۱ ۷۵۰ (+۹۳)  
نمبر موبایل: ۷۰ ۲۸ ۸۲ ۳۳۰ (+۹۳)  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
[www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR invites interested parties to submit their sealed offers for supply of Livestock Materials for Khost Province based on technical specification mentioned in Annex (I).

داکار از تمام علاقه مندان واجد شرایط برای تهیه مواد فارم مالداري برای ولايت خوست مطابق مشخصات ضمیمه (I) تقاضا بعمل می‌آورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistic Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, 12<sup>th</sup> Street, Kabul Province) till August 16, 2017 4:00 PM

آفرها باید الی تاریخ 16 اگست 2017 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیکی دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولايت کابل) سپرده شود.

The offers will be opened on August 17, 2017 at 10:00 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 17 اگست 2017 در دفتر مرکزی داکار در ولايت کابل صورت می‌گیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for the winner bidder**

**برای برنده داوطلبی شرایط قرارداد**

1. Delivery place of Livestock Materials are in Khost Province.
2. Payment will be carried out within 25 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all items before delivery and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All items will be based on DACAAR technical Specification in Annex (I).
7. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as Bid Security, otherwise their offers will be rejected and no complain will be acceptable.

1. محل تحویل دهی مواد فارم مالداري در ولايت خوست میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل الی 25 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیباشد.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت می گیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داد شده در لست ضمیمه (I) (III) رد خواهد شد.
6. تمام مواد باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه یک ذکر گردیده است باشد.
7. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین قرارداد به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آنصورت آفر ایشان رد گردیده و حق شکایت را ندارد.

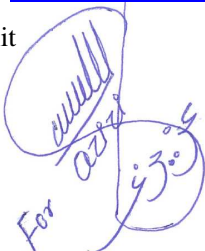
8. In case of delay without logical reasons in delivery of items 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
8. در صورت تاخیر رساندن اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. Quotations should be valid for 30 official days.
9. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% تکس برای کمپنی های دارای جواز مشروع و 7% تکس برای کمپنی هائیکه داری جواز نبوده و یا اینکه معید معینه آن تمام باشد از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. The winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
11. برنده داوطلبی مکلف است تا ده فیصد مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موافقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موافقانه باشد.
12. The contractor is responsible for the quantity/quality of supplied Materials as per the specification in Annex (I) and DACAAR will conduct inspection before and after the delivery.
12. کیفیت باید مطابق مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) قرارداد باشد. ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی مواد صورت می گیرد.
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
13. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
14. DACAAR will be not responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc.
14. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [shaker@dacaar.org](mailto:shaker@dacaar.org)

Head of Logistics Unit

Date: July 27, 2017

For  


**ANNEX (I)**  
**BUDGET BREAKDOWN**  
**DACAAR ITB 33 PRF-718-719/1709-31/1705-50/07.2017**

**Livestock Materials for Khost Province:**

No	Items	Specification	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Oil Cake	Oil Cake should be preferably of sesame and packaged in 20kg bags.	Kg.	32,000		
2	Wheat Bran	Wheat brand should be free from inert materials and packaged in 20 kg bags.	Kg.	32,000		
3	Wheat Straw	Wheat straw should be free from inert materials and should be packaged in 120kg bags.	Kg.	168,000		
<b>Transportation Cost: AFN</b>						
<b>Grand Total Including 2% or 7% Governmental Tax: AFN</b>						

Tendered Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Work Plan & Delivery**  
**DACAAR ITB 33 PRF-718-719/1709-31/1705-50/07.2017**

**Livestock Materials for Khost Province:**

No	Item	Delivery Place	Contract Date	Completion Date	Remarks
1	Livestock Materials	Khost Province	Based on DACAAR Final Approval.	October 15, 2017	DACAAR Field Office in Khost Province.